

АНАЛИЗ СТРАТЕГИЙ АУДИРОВАНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ СТУДЕНТАМИ 1-ГО КУРСА ФАКУЛЬТЕТА ЛИНГВИСТИКИ

Т. В. Финаева

Южно-Уральский государственный университет

Поступила в редакцию 14 октября 2016 г.

Аннотация: статья посвящена анализу стратегий аудирования, применяемых студентами 1-го курса языкового вуза в практике аудирования. Исследуются стратегии, используемые для понимания успешными и неуспешными аудитором. Выделяются наиболее и наименее эффективные стратегии понимания иноязычного устного текста.

Ключевые слова: аудирование, стратегии аудирования, типы стратегий.

Abstract: the article examines strategies of listening comprehension employed by first-year linguistic students. Strategies for understanding used by effective and non-effective listeners serve as the object of study. Strategies are identified as effective and non-effective.

Key words: listening comprehension, listening comprehension strategies, types of strategies.

Понимание иноязычной устной речи – первый шаг к коммуникативной компетенции и овладению иностранным языком. В то же время понимание иноязычной устной речи является наименее эксплицитным и наиболее сложным для изучения видом речевой деятельности. Хотя наиболее распространенным методом обучения является «практика аудирования», остается неясно, как именно изучающие английский язык практикуют понимание иноязычной устной речи.

Целью настоящего исследования являлось определение стратегий, используемых студентами языкового факультета для понимания иноязычного дискурса, и изучение их эффективности.

Участниками исследования стали студенты 1-го курса факультета лингвистики Южно-Уральского государственного университета в количестве 11 человек. Группа испытуемых была отобрана методом случайной выборки. Исследование проводилось во 2-м семестре обучения по курсу «Практика аудирования».

В качестве инструмента исследования был выбран опросник *the Listening Practice Strategy Questionnaire* [1]. Критериями выбора послужили надежность и валидность инструмента исследования. Опросник *the Listening Practice Strategy Questionnaire* предназначен для оценивания частоты, с которой студенты используют различные стратегии понимания устной иноязычной речи. Опросник включает 40 пунктов, отражающих пять основных типов стратегий.

Первая категория *Принятие решений (Problem-Solving Practice)* включает в себя стратегии,

связанные с принятием решения для понимания звучащего текста. К этой группе относятся пять компенсаторных стратегий для понимания незнакомых слов, грамматических явлений и т. д. Сталкиваясь с непонятным отрывком речи, студенты выводят значение из контекста или интонации, внимательно слушают последующий отрывок для восстановления последующей информации, слушают отрывок повторно, обращаются к письменному варианту текста, только если по-прежнему не могут понять содержание. Помимо этого, в категорию принятия решений входят семь когнитивных стратегий для понимания звучащей речи, таких как соотнесение новой информации с личным опытом или имеющимися знаниями, составление ассоциативных связей, переработка полученной информации в более крупные блоки, использование только английского языка. Также к когнитивным стратегиям относятся попытка понять каждое слово и прояснение всех непонятных моментов, понимание сначала общей идеи текста, а затем предложения за предложением. Внимательное слушание является единственной метакогнитивной стратегией. Общение с носителями языка – единственной социальной стратегией.

Вторая категория стратегий *Усиленная тренировка (Deliberate Practice)* характеризует мотивационный аспект, отражающий внимательность, регулярность, серьезность усилий по практике аудирования, и включает слушание воспроизводимых текстов из разных источников, выполнение всех заданий, предписанных преподавателем, выполнение заданий до полного завершения, даже если они кажутся студенту скучными и неинтересными. Также к данной категории

относятся усилия по наилучшему решению проблем понимания, например поиск незнакомых услышанных слов в словаре по примерному написанию, консультация с другими студентами.

Третья категория *Лингвистическая практика (Language Processing Practice)* связана со стратегиями использования лингвистических компонентов текстов для понимания звучащих текстов и для совершенствования собственной коммуникативной компетенции. К этой группе относятся такие стратегии, как записывание каждого слова, последовательное прослушивание и понимание каждого предложения с целью понять весь текст, повторение слов или фраз в уме или вслух, копирование произношения и интонации носителя языка, изучение слов или грамматических конструкций в процессе слушания (в противовес к изучению их по учебнику), запоминание новых языковых единиц, встретившихся в тексте для прослушивания.

Четвертая категория стратегий *Устное погружение (Aural Immersion)* относится к способам создания иноязычной среды, таких как прослушивание английских песен, просмотр фильмов на английском языке и т. п.

Пятая категория стратегий *Использование опор (English-Comprehension Practice)* относится к использованию титров при прослушивании текстов или просмотре фильмов.

Методика проведения исследования включала в себя на первом этапе опрос студентов с помощью опросника, анализ ответов, выделение наиболее и наименее часто используемых стратегий. Для определения частоты использования стратегий применялась шкала показателей Marlowe-Crowne Social Desirability Scale (M-CSDS) [2], предусматривающая следующие критерии (табл. 1):

Т а б л и ц а 1

Критерии определения частоты использования стратегий

Частота использования	Описание	M ¹
Высокая	Always or almost always used	≥ 9
Умеренно высокая	Usually used	7.00 – 8.99
Средняя	Sometimes used	5.00 – 6.99
Умеренно редкая	Generally not used	3.00 – 4.99
Редкая	Never or almost never used	≤ 2.99

В результате опроса были получены следующие результаты (табл. 2).

* M – среднее значение (медиана); число, которое находится в середине группы чисел; значения половины чисел в группе больше медианы, значения другой половины меньше.

Т а б л и ц а 2
Частота использования стратегий студентами 1-го курса

Стратегии	M	SD ²	Частота использования
Использование опор (EC)	7,06	2,59	Умеренно высокая
Принятие решений (PS)	6,89	2,33	Средняя
Устное погружение (AI)	6,85	2,11	Средняя
Лингвистическая практика (LCC)	6,51	2,59	Средняя
Усиленная тренировка (DP)	6,16	2,53	Средняя

Для более точного представления 40 стратегий были проанализированы по отдельности. В группу наиболее часто используемых стратегий, характеризующихся высокой и умеренно высокой частотой использования, вошло 10 стратегий (табл. 3).

Т а б л и ц а 3

Наиболее часто используемые стратегии понимания иноязычного дискурса

№ в рейтинге	Тип стратегии	№ стратегии	Описание	M	SD	Частота использования
1	AI	38	Listening to English songs	9,72	0,90	Умеренно высокая
2	PS	21	Guessing unknown items by context or intonation	8,45	1,75	
3	AI	33	Watching English films or English TV programs	8,36	2,01	
4	PS	11	Listening attentively	8	2,04	
5	PS	17	Listening rather than referring to the script	7,90	1,57	
6	PS	18	Listening closely to the following text to understand what I missed	7,90	1,64	
7	DP	26	Listening seriously to tasks assigned by the teacher	7,81	1,88	
8	DP	31	Trying my best to understand unclear items or to solve the comprehension problem	7,81	1,53	
9	EC	35	Listening to English without reading Russian captions	7,63	2,46	
10	PS	9	Trying to understand each word and clarify any unclear items	7,54	2,29	

* SD – стандартное отклонение; мера того, насколько широко разбросаны точки данных относительно их среднего.

Как видно из табл. 3, сюда входят две стратегии устного погружения, пять стратегий принятия решений, две стратегии усиленной тренировки, одна стратегия использования опор.

Среди наименее используемых стратегий (табл. 4) оказались шесть стратегий умеренно редкой частоты использования. Из них одна – из категории принятия решений, две – усиленной тренировки, две стратегии устного погружения и одна стратегия лингвистической практики.

Т а б л и ц а 4

Наименее часто используемые стратегии

№ в рейтинге	Тип стратегии	№ стратегии	Описание	M	SD	Частота использования
35	DP	24	Working with classmates	4,90	3,30	Умеренно редкая
36	LPP	10	Writing down each word	4,90	3,23	
37	AI	36	Listening together with reading Russian captions	4,81	1,83	
38	AI	40	Playing English texts while doing other tasks	4,72	2,76	
39	DP	28	Listening to instructional radio programs	4,63	2,65	
40	PS	22	Talking to native English speakers	3	1,26	

Таким образом, было установлено, что из 40 предложенных стратегий, студентами 1-го курса факультета лингвистики используются все 40, при этом одна стратегия имеет очень высокую частоту использования, 18 стратегий – умеренно высокую частоту использования, 15 стратегий – среднюю частоту использования, шесть стратегий используются умеренно редко, редко используемых стратегий нет.

Целью второго этапа исследования являлось определение эффективности используемых студентами стратегий понимания иноязычного устного дискурса. С целью определения эффективности стратегий, были выделены группы наиболее и наименее успешных аудитором. Группы были определены на основании результатов обучения по курсу «Практика аудирования». В качестве критерия успешности обучения был взят показатель числа правильных ответов при выполнении заданий на понимание иноязычной устной речи. Количественно группы наиболее успешных аудитором и наименее успешных аудитором составили четыре человека.

Для определения эффективности стратегий был составлен рейтинг стратегий, используемых наиболее успешными аудитором, и проведен сравнительный анализ с их позицией в рейтинге наименее успешных

аудитором. В табл. 5 представлены стратегии, занимающие первые 10 позиций в рейтинге эффективных слушателей.

Т а б л и ц а 5

Сравнительный рейтинг эффективности стратегий

Тип стратегии	№ с стратегии	Описание	Место в рейтинге успешных аудитором	Место в рейтинге неуспешных аудитором
AI	38	Listening to songs	1	1
PS	21	Guessing unknown items	2	5
PS	13	Thinking only in English	3	39
AI	33	Watching English movies	4	6
LPP	12	Repeating words mentally	5	17
PS	8	Listening for chunks rather than individual words	6	28
PS	17	Listening rather than referring to a script	7	15
EC	35	Listening without reading Russian captions	8	26
DP	20	Spelling out possible words and looking them in the dictionary	9	23
LPP	3	Imitating the speaker	10	25

В десятку наиболее часто используемых успешными аудитором стратегий входят две стратегии на устное погружение, четыре стратегии принятия решений, две стратегии лингвистической практики, одна стратегия усиленной практики и одна – использования опор. В то время как менее успешные аудитором чаще обращаются к стратегиям принятия решений (шесть стратегий), усиленной практике (две стратегии) и не используют стратегии лингвистической практики и использования опор.

Среди обеих групп наблюдается полное совпадение по первой стратегии (слушание песен) и последней (общение с носителями языка). Данный факт можно объяснить одинаковой доступностью данных стратегий как для успешных, так и для менее успешных слушателей и, как следствие, одинаковую частоту их использования. Также близкие позиции в рейтингах для обеих групп занимают такие стратегии, как догадка о значении незнакомых слов, просмотр фильмов на английском языке, попытка понять звучащий текст без обращения к письменному варианту. Очевидно, можно сделать вывод, что поскольку данные стратегии оди-

наково часто используются как успешными, так и менее успешными аудитором, то они не являются ключевыми для понимания иноязычного звучащего текста.

Таким образом, наиболее интересные данные демонстрирует сравнение рейтинга стратегий, значительно различающихся по частоте использования в группах наиболее и наименее успешных аудиторов (табл. 6).

Т а б л и ц а 6
Стратегии, значительно различающиеся по частоте использования

Тип стратегии	№ стратегии	Описание	Место в рейтинге успешных аудиторов	Место в рейтинге неуспешных аудиторов
PS	13	Thinking only in English	3	39
LPP	12	Repeating words mentally	5	17
PS	8	Listening for chunks rather than individual words	6	28
EC	35	Listening without reading Russian captions	8	26
DP	20	Spelling out possible words and looking them in the dictionary	9	23
LPP	3	Imitating the speaker	10	25
PS	16	Summarizing main ideas	22	2
PS	9	Trying to understand each word and clarifying every unclear item	30	4
LPP	10	Writing down each word	38	22

Как показывают результаты, такие эффективные для успешных слушателей стратегии, как думать только на английском языке, повторять слова в уме, пытаться понять не отдельные слова, а сегменты речи, используются в группе менее успешных аудиторов умеренно редко или средне редко. В то же время такие стратегии, как понимание каждого слова и прояснение каждого неясного момента, запись каждого слова, резюмирование основных мыслей, не являются непреложным условием для эффективного понимания иноязычной устной речи. В рейтинге успешных слушателей данные стратегии занимают последние места, в то время как для менее успешных слушателей данные стратегии входят в группу наиболее часто используемых. Стоит отметить, однако, что именно подобные типы заданий

Южно-Уральский государственный университет
Финаева Т. В., старший преподаватель кафедры лингвистики и перевода
E-mail: finaevatv@susu.ru
Тел.: (351) 267-98-45

являются наиболее распространенными в современных учебниках. Таким образом, на основании проведенного исследования можно сделать следующие выводы:

1. Студенты 1-го курса факультета лингвистики владеют разнообразными стратегиями аудирования.

2. Стратегии, используемые успешными и менее успешными аудитором, различаются по частоте использования.

3. Наиболее часто используемыми стратегиями понимания иноязычного текста являются прослушивание песен на английском языке, использование языковой догадки, просмотр фильмов на английском языке, прослушивание без обращения к письменному варианту текста. Наиболее редко используемой стратегией является общение с носителями языка.

4. К эффективным стратегиям понимания можно отнести мыслительную деятельность на английском языке, повторение слов в уме, понимание текста сегментами, прослушивание без титров на русском языке, поиск непонятых слов в словаре по примерной форме, имитация говорящего.

5. Наименее эффективными стратегиями понимания являются резюмирование основных пунктов текста, попытка понять каждое слово и прояснить каждый непонятный момент, записывание полного текста.

Небольшая выборка участников исследования не позволяет говорить об универсальности полученных данных, для получения более надежных результатов необходимо увеличение выборки. Однако перед исследователем возникают определенные вопросы, решение которых может служить перспективой для дальнейшего исследования:

– во-первых, насколько выбранная стратегия влияет на аудитивную компетенцию, в частности, и коммуникативную компетенцию в целом;

– во-вторых, каким образом построить курс обучения пониманию иноязычной устной речи с учетом полученных данных с целью обучения наиболее эффективным стратегиям понимания иноязычной устной речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Hui-Ming L. L. The Development and Validation of a Listening Practice Strategy Questionnaire / L. L. Hui-Ming, L. H. Mong-Na, H. Wan-Ping // English Teaching and Learning. – 2010. – 34.3. – P. 1–50.

2. Reynolds W. M. Development of reliable and valid short forms of the Marlowe-Crowne Social Desirability Scale / W. M. Reynolds // Journal of Clinical Psychology. – 1982. – № 38/1982. – P. 119–125.

South Ural State University
Finaeva T. V., Senior Lecturer of the Linguistics and Translation Department
E-mail: finaevatv@susu.ru
Tel.: (351) 267-98-45